



フォーカシングレバー S 使用説明書

Instructions for Rapid Focusing Lever S

Gebruiksaanweisung für den Schnellscharfeinstellhebel S

Instructions pour le levier S de mise au point rapide

Instrucciones para la palanca S de enfoque rápido



このたびは、フォーカシングレバー S をお買い上げいただきまして、ありがとうございました。

フォーカシングレバー S は、レンズの焦点調節リングにかぶせ、焦点調節をより敏速、スムーズに操作できるようにしたものです。

使用方法

レンズの焦点調節リングに操作レバーを任意の位置に向けてかぶせます。

さらに締付ねじを回して固定します。

このフォーカシングレバー S は、ゼンザノン S、50、80、105、150、200、250mm に共通で使用できます。

注意：

外部の汚れはシリコンクロスか柔らかい布で軽く拭いてください。アルコール、シンナーなどの溶剤で拭かないでください。



The Rapid Focusing Lever S is a very important and valuable accessory in the SQ System of Photography.

When placed over the focusing ring of the Zenzanon-S lens attached to the Zenza Bronica SQ, it permits faster and smoother focusing for keeping up with fast-breaking actions.

How to Use

Loosen the fixing screw and place the accessory over the focusing ring, with the focusing lever oriented as required. Then, tighten the fixing screw securely.

The Rapid Focusing Lever S can be used on the focusing rings of the Zenzanon-S 50 mm, 80 mm, 105 mm, 150 mm, 200 mm and 250 mm lenses.

Caution:

Wipe lightly with a silicon cloth or a soft well-washed cotton cloth, when dirty. Do not use alcohol, thinner or other solvents.



Der Schnellscharfeinstellhebel S ist ein sehr wichtiges und wertvolles Zubehörteil im SQ-System der Photographie.

Wenn er über dem Scharfeinstellring des an der Zenza Bronica SQ befestigten Zenzanon-S-Objektivs angebracht wird, ermöglicht er eine schnellere und ruckfreiere Scharfeinstellung für schnelle Bewegungsabläufe.

Verwendung

Lösen Sie die Befestigungsschraube und schieben Sie den Zubehörteil über den Scharfeinstellring, wobei Sie den Scharfeinstellhebel je nach Bedarf ausrichten. Ziehen Sie dann die Befestigungsschraube sicher an.

Der Schnellscharfeinstellhebel S kann an dem Scharfeinstellring der Zenzanon-S-Objektive mit 50, 80, 105, 150, 200 und 250 mm angebracht werden.

Vorsicht:

Bei Verschmutzung mit einem Silikontuch oder einem weichen, sauberen Baumwolltuch leicht abwischen. Weder Alkohol, Verdünnungsmittel noch andere Lösungsmittel verwenden.

Le levier S de mise au point rapide est un accessoire précieux et important dans le système SQ de photographie.

Lorsqu'il est placé sur la bague de mise au point de l'objectif Zenzanon-S sur le Zenza Bronica SQ, il permet une mise au point plus rapide et plus douce pour suivre des actions changeant rapidement.

Comment l'utiliser

Desserrer la vis de fixation et placer l'accessoire sur la bague de mise au point, avec le levier de mise au point orienté selon les besoins. Puis, serrer fermement la vis de fixation.

Le levier S de mise au point rapide peut être employé sur les bagues de mise au point des objectifs Zenzanon-S 50 mm, 80 mm, 105 mm, 150 mm, 200 mm et 250 mm.

Précaution:

L'essuyer légèrement avec un tissu au silicone ou un tissu de coton doux et propre lorsqu'il est sale. Ne pas employer d'alcool, de diluant ou autres solvants.



La palanca S de enfoque rápido es un accesorio valioso e importante del sistema fotográfico SQ.

Colocada sobre el aro de enfoque del objetivo Zenzanon-S acoplado a la Zenza Bronica SQ, permite un enfoque suave y más rápido muy de acuerdo a las veloces acciones que se fotografían.

Uso

Suelte el tornillo de fijación y ponga el accesorio sobre el aro de enfoque, con la palanca de enfoque orientada según se desee. A continuación, apriete firmemente el tornillo de ajuste.

La palanca S de enfoque rápido puede ser utilizada sobre los aros de enfoque de los objetivos Zenzanon-S de 50 mm, 80 mm, 105 mm, 150 mm, 200 mm y 250 mm.

Atención:

Cuando esté sucia, límpiela frotándola suavemente con un paño de silicona o con una tela de algodón bien lavada. No emplee alcohol, diluyentes ni otros tipos de solventes.

BRONICA CO., LTD.

Futaba Bldg.,

2-2 Shin-Ogawamachi

Shinjuku-ku, Tokyo 162, Japan

Tel: (03) 267-0211

Telex: 0232-2096 BRONC J

Cable: BRONICA TOKYO

Printed in Japan
30581H